

## SOMMAIRE

Introduction .....	9-10
--------------------	------

### LES ÉCONOMIES

A. KOSTOV. Entre l'influence occidentale et les efforts nationaux : le choix des systèmes et du financement des chemins de fer dans les Balkans (1860-1912) .....	11-20
R. PARK-BARJOT. Une réalisation du génie civil français en Bulgarie : le Port de Burgas (1898-1903) .....	21-37
A. D'ANGIO. Schneider et C <sup>ie</sup> et l'effort de guerre de la Bulgarie, 1897-1914 .....	38-47
D. BARJOT. Les entreprises françaises de travaux publics à la conquête des Balkans (milieu du XIX <sup>e</sup> siècle – 1914) .....	48-63
F. BOCHOLIER. La Dobroudja entre Bulgarie et Roumanie (1913-1919) : regards français	64-81
Y.-M. TCHORELOFF. Le gouvernement agrarien d'Alexandre Stambolijski et la France 1919-1923 .....	82-88
G. NOËL. La Bulgarie et le projet de communauté agricole de l'Europe centrale dans les années 1930 .....	89-107
A. STANTCHÉVA. Une organisation internationale face à une crise dans les Balkans : le Conseil de l'Europe et le Kosovo .....	108-129

### LES RELATIONS

D. PARUSHÉVA. La vie quotidienne "à la française" dans les Balkans, XIX <sup>e</sup> – début du XX <sup>e</sup> siècle .....	130-134
S. BOCHEW. Ethnographie et folklore en Bulgarie dans les années 1920-1930 .....	135-145
L. CÉSARI. Les relations franco-bulgares, 1945-1974 .....	146-154

### LES IDÉES

O. HRISSIMOVA. Idées et réalités: le mythe de la démocratie dans les Balkans entre les deux guerres mondiales .....	155-173
T. SANDU. Le modèle fasciste en Roumanie et en Bulgarie dans les années trente : un impact inégal .....	174-187
Ph. CABY. Le réveil des sectes en Europe centrale et orientale .....	188-198

## PERCEPTIONS ET REPRÉSENTATIONS

N. DANOVA. L'image de la France et des Français dans les textes bulgares au seuil des temps modernes . . . . .	199-210
E. RAÏTCHEVA. Le menu de Lamartine . . . . .	211-214
E. GUÉORGUIÉVA. L'image de la Bulgarie à travers les romans de Julia Kristéva . . . . .	215-224
A. VUILLEMIN. La Bulgarie et les pays balkaniques à travers deux trilogies, française et anglaise : <i>Notre Père Trajan</i> (1932), <i>Capitaine Conan</i> (1934) et <i>Léna</i> (1936) de Roger Vercelet et <i>The Balkan Trilogy : The Great Fortune</i> (1961), <i>The Spoilt City</i> (1962) et <i>Friends and Heroes</i> (1965) d'Olivia Manning . . . . .	225-231

## PROCESSUS ESTHÉTIQUES

J. TCHOLAKOVA. Le primitivisme et la pensée artistique et littéraire dans l'avant-garde française et balkanique . . . . .	232-241
M. VRINAT-NIKOLOV. Crises historiques et mythes identitaires : quelques illustrations dans la littérature bulgare du XX <sup>e</sup> siècle . . . . .	242-252
D. MANTCHÉVA. L'image de la crise dans le théâtre de dérision et dans la dramaturgie de Raditchkov et de Stratiev . . . . .	253-258
S. MOUSSAKOVA. La transformation des élites littéraires dans la transition bulgare . . . . .	259-267

## TRADUCTIONS ET RÉCEPTION

R. GÉTOVA. Rhétorique et traduction : la poésie de Victor Hugo en Bulgarie . . . . .	268-280
N. KAPRALOVA. Le rôle des traductions dans la constitution du champ scientifique bulgare . . . . .	281-289
Y. CHEVREL. <i>Le Pont sur la Drina</i> entre Occident et Orient, ou : comment lire un roman des Balkans . . . . .	290-298

## CONTACTS LITTÉRAIRES ET LINGUISTIQUES

R. ZAÏMOVA et V. TAPKOVA-ZAÏMOVA. Les activités littéraires et culturelles de Georges Hateau en Bulgarie . . . . .	299-313
A. PÉÉVA. Constantin Constantinov et la France . . . . .	314-317
G. L. ARMIANOV. Les contacts linguistiques franco-bulgares dans le domaine des dialectes sociaux . . . . .	318-324

## DIMENSIONS FRANCOPHONES

É. ROBERT. Les Français de Hongrie : les colonies lorraines dans le Banat (1770-1900) . . . . .	325-332
M. MUTHU. Le modèle français dans la relation centre-périphérie . . . . .	333-337
R. L. STANTCHÉVA. La pudeur du public bulgare à travers les traductions de l'œuvre de Blaise Cendrars . . . . .	338-347